

Porównanie tłumaczeń Psalmów 21:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż zmusisz ich do ucieczki, Cięciwę łuku swego naciągnąłeś przeciwko nim.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zmusisz ich do ucieczki, Cięciwa twego łuku przeciw nim już napięta.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powstań, JAHWE, w swojej mocy; będziemy śpiewać i wysławiać twą potęgę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż wystawisz ich za cel; cięciwę twą wyciągniesz przeciwko twarzy ich. Podnieśże się, Panie! w mocy twojej, tedy będziemy śpiewać i wysławiać możność twoją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem obrócisz je w tył, w ostatkach twoich przygotujesz twarzy ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo Ty ich zmusisz do ucieczki, z Twego łuku będziesz mierzyć w ich twarze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty bowiem zmusisz ich do ucieczki, Cięciwę łuku swego nastawisz przeciwko nim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zmusisz ich do ucieczki, swój łuk przeciwko nim skierujesz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty ich zmusisz do ucieczki, gdy swój łuk skierujesz w ich stronę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ty ich do ucieczki przymusisz i łuk swój prosto w ich twarze wymierzysz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мене окружили численні телята, мене обійшли годовані бики.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zawróciłeś ich plecy, mierząc Twoimi cięciwami do ich twarzy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bądź wywyższony w swej sile, JAHWE. Chcemy śpiewać i grać twojej potędze.